ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 10.11.2022 г.
COM(2022) 577 final

ANNEXES 1 to 2

ПРИЛОЖЕНИЯ

към

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

за сключване на Споразумение между Европейския съюз и Република Сейшели относно достъпа на риболовни кораби на Сейшелските острови до водите на Майот

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Споразумение между Европейския съюз и Република Сейшели относно достъпа на риболовни кораби на Сейшелските острови до водите на Майот

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ, наричан по-нататък „Съюзът“,

и

РЕПУБЛИКА СЕЙШЕЛИ, наричана по-нататък „Сейшелските острови“,

наричани по-нататък „страните“,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД тясното сътрудничество между Съюза и Сейшелските острови, по-специално в рамките на регионалното сътрудничество в югозападната част на Индийския океан, както и общото си желание да засилят тези отношения,

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че Съюзът и Сейшелските острови са имали силни взаимоотношения в областта на рибарството в резултат на Споразумението между Европейската икономическа общност и Република Сейшели за риболов в крайбрежните води на Сейшелските острови, прието през 1987 г. Това споразумение беше засилено с приемането през 2006 г. на Споразумение за партньорство в областта на рибарството между страните, а по-късно през 2020 г. — на ново споразумение за партньорство в областта на устойчивото рибарство и нов протокол за прилагане,

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД Конвенцията на Организацията на обединените нации по морско право от 10 декември 1982 г. (UNCLOS) и Споразумението от 1995 г. за опазването и управлението на трансгранично преминаващите и далекомигриращите рибни запаси,

КАТО СЪЗНАВАТ важността на принципите, установени в Кодекса за поведение за отговорно рибарство, приет на Конференцията на Организацията на ООН за прехрана и земеделие (ФАО) през 1995 г. и на Споразумението на ФАО за мерки на пристанищната държава с цел предотвратяване, възпиране и премахване на незаконния, недекларирал и нерегулиран (ННН) риболов, и РЕШЕНИ да предприемат необходимите мерки за изпълнението им,

РЕШЕНИ да приложат резолюциите, приети от Комисията по рибата тон в Индийския океан (IOTC) и други съответни регионални организации,

РЕШЕНИ да си сътрудничат във взаимен интерес за насърчаване на въвеждането на отговорно рибарство, за да се осигурят дългосрочното опазване и устойчивата експлоатация на живите морски ресурси,

УВЕРЕНИ, че такова сътрудничество трябва да бъде под формата на взаимно допълващи се инициативи и действия, предприети съвместно или поотделно, чрез които се осигуряват последователност на политиките и полезно взаимодействие на усилията,

КАТО ЖЕЛАЯТ да определят реда и условията за извършване на риболовни дейности от страна на корабите на Сейшелските острови във водите на Съюза и подкрепата на Сейшелските острови за развитието на устойчив и отговорен риболов в тези води,

КАТО ЖЕЛАЯТ да подкрепят управлението на рибарството в Майот и устойчивото развитие на местния сектор на рибарството,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

Обхват

С настоящото споразумение се установяват принципите, правилата и процедурите, уреждащи:

— икономическото, финансовото, технологичното и научното сътрудничество в сектора на рибарството с оглед на насърчаване на устойчив риболов във водите на Съюза, за да се гарантира опазването и устойчивата експлоатация на рибните ресурси и да се развива секторът на рибарството на Майот;

— определените в приложението условия, регулиращи достъпа на риболовни кораби на Сейшелските острови до водите на Съюза;

— договореностите за мерките за управление, контрол и надзор на риболовните дейности във водите на Съюза с цел да се гарантират спазването на горепосочените правила и условия, ефективността на мерките за опазване и устойчива експлоатация на рибните запаси и за управление на риболовните дейности, както и предотвратяването на незаконния, недекларирал и нерегулиран риболов.

Член 2

Определения

За целите на настоящото споразумение:

а) „органите на Сейшелските острови“ означава министерството, отговарящо за рибарството;

б) „кораб на Сейшелските острови“ означава риболовен кораб, регистриран в Сейшелските острови и плаващ под знамето на Сейшелските острови;

в) „органите на Съюза“ означава Европейската комисия;

г) „води на Съюза“ в контекста на настоящото споразумение се определят като водите на Майот под юрисдикцията на Съюза;

д) „съвместният комитет“ означава комитетът, съставен от представители на Съюза и Сейшелските острови, чиито функции са описани в член 8 от настоящото споразумение;

е) „устойчиво рибарство“ означава извършване на риболов в съответствие с целите и принципите, залегнали в Кодекса за поведение за отговорно рибарство, приет на Конференцията на Организацията на ООН за прехрана и земеделие (ФАО) през 1995 г.;

ж) „риболовна дейност“ означава търсенето на риба, залагането, влаченето, изтеглянето на риболовен уред, качването на улов на борда, преработването на борда, прехвърлянето, рибовъдството в потопени клетки, угояването и разтоварването на риба и продукти от риболов;

з) „риболовен кораб“ означава всеки плавателен съд, оборудван за търговска експлоатация на живи морски ресурси;

и) „разрешение за риболов“ означава валидно право за извършване на риболовни дейности в съответствие с условията на посоченото разрешение за риболов, предвидено съгласно споразумението;

й) „помощен кораб“ означава всеки кораб на Сейшелските острови, подпомагащ дейността на риболовните кораби;

к) „трансбордиране“ има същото значение, както в контекста на ИОТС.

Член 3

Принципи и цели

1. С настоящото страните се задължават да насърчават отговорния риболов във водите на Съюза въз основа на принципа на недискриминация между различните флотове, извършващи риболов в тези води.
2. Страните се споразумяват, че корабите на Сейшелските острови могат да извършват риболов само на излишъка от допустимия улов, посочен в член 62, параграфи 2 и 3 от UNCLOS и установен по ясен и прозрачен начин въз основа на наличните и приложими научни становища и обменената между страните съответна информация относно общото риболовно усилие за съответните запаси от всички флотове, извършващи дейност в риболовната зона съгласно приложението.
3. Страните спазват мерките за опазване и управление, приети от съответните регионални организации за управление на рибарството, и по-специално IOTC, като надлежно вземат предвид регионалните научни оценки.
4. Страните се ангажират да осигурят изпълнение на настоящото споразумение съгласно принципите на политиката в областта на рибарството както на Съюза, така и на Сейшелските острови, и съгласно принципите на прозрачността и доброто икономическо и социално управление.
5. Страните провеждат консултации помежду си преди приемането на всяко решение, което може да засегне дейностите на корабите на Сейшелските острови, извършвани в съответствие с настоящото споразумение.

Член 4

Статистическо и научно сътрудничество за отговорен риболов

През периода, обхванат от настоящото споразумение, Съюзът и Сейшелските острови си сътрудничат при извършването на мониторинг на развитието на ресурсите във водите на Съюза и подпомагат работата по оценяването, извършвана от IOTC.

Страните също така обменят съответните статистически, биологични и свързани с околната среда данни и си сътрудничат в рамките на съответните научни срещи, когато това е необходимо за целите на управлението и опазването на живите ресурси.

Въз основа на най-добрите налични научни становища, предоставени от IOTC, страните може да провеждат консултации помежду си в рамките на съвместния комитет, като при необходимост се споразумяват да предприемат мерки за осигуряване на устойчивото управление на рибните ресурси.

Член 5

Достъп на кораби на Сейшелските острови до риболовните зони във водите на Съюза

Съюзът се задължава да предостави на корабите на Сейшелските острови възможности за риболов с цел достъп до водите на Съюза и извършване на риболовни дейности в съответствие с настоящото споразумение и приложението към него.

Съюзът издава на корабите на Сейшелските острови разрешения за риболов само съгласно настоящото споразумение.

Сейшелските острови гарантират, че техните кораби спазват настоящото споразумение и законодателството, уреждащо рибарството в Съюза, както и съответното законодателство на Франция.

Страните осигуряват правилното изпълнение на тези условия и договорености посредством подходящо административно сътрудничество между съответните им компетентни органи.

Член 6

Разрешения за риболов

1. Кораби на Сейшелските острови могат да извършват риболов във водите на Съюза само ако притежават разрешение за риболов, издадено съгласно настоящото споразумение.

2. Процедурата за получаване на разрешение за риболов за даден кораб, приложимите такси и начинът на плащане, който трябва да се използва от корабособствениците, са посочени в приложението.

Член 7

Обхванати видове

Разрешенията за риболов се предоставят само за извършване на целеви риболов на далекомигриращите видове (видовете, посочени в приложение 1 към Конвенцията на ООН по морско право от 1982 г.), с изключение на семейство Alopiidae, семейство Sphyrnidae и следните видове: *Cetorhinus maximus, Rhincodon typus, Carcharodon carcharias, Carcharhinus falciformis, Carcharhinus longimanus.*

Член 8

Съвместен комитет

Създава се съвместен комитет, който наблюдава прилагането на настоящото споразумение и изпълнява следните функции:

- наблюдение на изпълнението, тълкуването и прилагането на споразумението;
- осигуряване на необходимата координация по въпроси от взаимен интерес във връзка с рибарството, включително статистическия анализ на данните относно улова;
- предоставяне на платформа за уреждане по взаимно съгласие на спорове, свързани с тълкуването или прилагането на настоящото споразумение;
- при необходимост — преоценка на възможностите за риболов въз основа на научни становища, както и на размера на таксите на корабособствениците;
- при необходимост — вземане на решение за преразглеждане на техническите разпоредби на настоящото споразумение и приложението към него;

- всички други функции, за които страните могат да вземат решение по взаимно съгласие.

Съвместният комитет изпълнява функциите си в съответствие с целите на настоящото споразумение.

Съвместният комитет заседава най-малко веднъж годишно, подред в ЕС и в Сейшелските острови, и се председателства от страната — домакин на заседанието. По искане на една от страните той провежда извънредно заседание.

В случай на спешна нужда съвместният комитет може да взема решения на базата на размяна на писма.

Член 9

Корекция на възможностите за риболов

Съгласно член 8 от настоящото споразумение съвместният комитет може да извърши преоценка на възможностите за риболов, посочени в приложението, доколкото в препоръките и резолюциите на IOTC се посочва, че подобна корекция допринася за устойчивото управление на рибата тон и тоноподобните видове в Индийския океан.

Член 10

Временно прекратяване на прилагането на споразумението

Прилагането на настоящото споразумение може да бъде временно преустановено по инициатива на една от страните, ако

а) изключителни обстоятелства, различни от природни явления, възпрепятстват риболовните дейности във водите на Съюза;

б) между страните възникне сериозен и неразрешен спор относно тълкуването и прилагането на настоящото споразумение и приложението към него, който не може да бъде разрешен;

в) разпоредбите на настоящото споразумение и приложението към него не се спазват;

г) сериозни промени в политическите насоки на една от двете страни засягат съответните разпоредби на настоящото споразумение;

д) има нарушение на основни и фундаментални принципи на правата на човека, както са залегнали в член 9 от Споразумението от Котону или в споразуменията, което го заменят.

Спирането на прилагането на споразумението се оповестява в писмена форма от съответната страна на другата страна и влиза в сила три месеца след получаването на уведомлението. При получаването на това уведомление страните започват консултации помежду си в съвместния комитет с цел намиране на решение по взаимно съгласие на спора в разумен срок.

След уреждане на спора прилагането на споразумението се възобновява.

Член 11

Прекратяване

Настоящото споразумение може да се прекрати от една от страните в случай на:

– ситуации, различни от природни явления, които са извън разумния контрол на страните и възпрепятстват риболова във водите на Съюза;

– изчерпване на засегнатите запаси или влошаване на тяхното състояние, за което свидетелстват най-добрите налични независими и надеждни научни становища, одобрени и от двете страни;

– значително намаляване на равнището на експлоатация на възможностите за риболов, предоставени на корабите на Сейшелските острови;

– сериозно нарушаване на задълженията, поети от страните по отношение на борбата с незаконния, недекларирани и нерегулиран риболов;

– всякакви други обстоятелства, които представляват нарушение на споразумението от някоя от страните.

Прекратяването на споразумението се оповестява в писмена форма от съответната страна на другата страна и влиза в сила шест месеца след получаването на уведомлението, освен ако страните решат по взаимно съгласие да удължат този срок. След такова уведомление за прекратяване страните започват консултации в рамките на съвместния комитет с цел уреждане по взаимно съгласие на спора помежду си в разумен срок.

Член 12

Приложимо право

1. В съответствие с принципите на международното право, по отношение на дейностите на риболовните кораби на Сейшелските острови във водите на Съюза се прилагат законовите и подзаконовите разпоредби на Съюза, по-специално Регламент (ЕС) № 2403/2017 за устойчивото управление на външния риболовен флот, и съответното френско законодателство, освен ако в настоящото споразумение и в приложението към него е предвидено друго.

2. Съюзът незабавно уведомява Сейшелските острови за всяка промяна в общата си политика в областта на рибарството и съответното законодателство.

Член 13

Поверителност

1. Страните се ангажират да гарантират, че всички поименни данни, които са свързани с риболовните дейности във водите на Съюза съгласно настоящото споразумение, включително данните, събрани от наблюдатели, се обработват в съответствие с принципите на поверителност и защита на данните, залегнали в приложимото право на съответната страна.

   Страните вземат мерки, с които се гарантира, че публично ще бъдат огласявани единствено обобщени данни за риболовните дейности във водите на Съюза.

2. Данните и информацията, посочени в параграф 1, се използват от компетентните органи изключително за целите на прилагането на споразумението и за целите на управлението, наблюдението, контрола и надзора на рибарството.

3. Личните данни, обработвани от Съюза, се обработват по подходящ начин, с който се гарантира тяхната сигурност, включително защита срещу неразрешено или неправомерно обработване, и не се съхраняват след времето, необходимо за целта, за която са били обменени. Съвместният комитет може да установи подходящи гаранции и правни средства за защита в съответствие с приложимото законодателство на Съюза относно защитата на личните данни.

Член 14

Електронен обмен на данни

1. Сейшелските острови и Съюзът се ангажират да въведат необходимите системи за електронен обмен на цялата информация и всички документи, свързани с изпълнението на споразумението и приложението. Документите в електронен формат се считат за равностойни във всяко едно отношение на оригиналните документи.

2. Всяка стана незабавно уведомява другата страна за всяко нарушаване на работата на компютърната система, което възпрепятства такъв обмен. При такива обстоятелства информацията и документите, свързани с прилагането на споразумението и приложението, автоматично се заменят със същите на хартиен носител по начина, определен в приложението.

Член 15

Междинен преглед

Страните могат да решат да извършат междинен преглед, за да оценят функционирането и ефективността на споразумението.

Член 16

Задължения при изтичане или прекратяване

След изтичане на срока на действие на споразумението или неговото прекратяване съгласно член 11 собствениците на корабите на Сейшелските острови продължават да носят отговорност за всяко нарушение на разпоредбите на споразумението или на законите на Съюза, настъпило преди изтичането или прекратяването на споразумението, както и за всички неплатени към момента на изтичането или прекратяването такси за разрешение или други дължими суми.

Член 17

Срок на прилагане

Настоящото споразумение се прилага от датата на временното му прилагане до 31 декември 2028 г., освен ако бъде представено известие за прекратяване съгласно член 11.

Член 18

Временно прилагане

Споразумението се прилага временно от датата на подписването му от страните. Временното прилагане обаче няма да породи действие преди 1 януари 2023 г.

Член 19

Отмяна

Споразумението между Европейския съюз и Република Сейшели относно достъпа на риболовни кораби, плаващи под знамето на Сейшелските острови, до водите и морските биологични ресурси на Майот, под юрисдикцията на Европейския съюз, което е обект на Решение 2014/331/ЕС на Съвета от 14 април 2014 г., се отменя.

Член 20

Влизане в сила

Настоящото споразумение влиза в сила на датата, на която страните по него се уведомят взаимно за приключване на необходимите за целта процедури.

Член 21

Езици

Настоящото споразумение е съставено едновременно на английски, български, гръцки, датски, естонски, ирландски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки и шведски език, като текстовете на всички езици са еднакво автентични.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Условия за извършване на риболовни дейности от страна на кораби на Сейшелските острови във водите на Майот

Глава I

Общи разпоредби

Общи задължения

Кораби на Сейшелските острови, на които е издадено разрешение за риболов съгласно настоящото споразумение, спазват разпоредбите на общата политика на Съюза в областта на рибарството по отношение на мерките за опазване и контрол и другите съответни разпоредби, уреждащи риболова във водите на Съюза, както и разпоредбите, установени в настоящото споразумение.

Риболовна зона

а) Преди временното прилагане на настоящото споразумение Съюзът предоставя на Сейшелските острови географските координати на риболовната зона, в която могат да действат корабите на Сейшелските острови.

б) На корабите на Сейшелските острови се забранява да използват мрежи гргър за пасажите от риба тон и тоноподобни видове в границите на зоната от 24 морски мили около бреговете на остров Майот, измерени от изходната линия, от която се измерват териториалните води. В риболовната зона се отчита също така съществуването на морска защитена зона, която обхваща цялата изключителна икономическа зона на Майот и чиято цел е да допринесе за морското биологично разнообразие на Майот и да подкрепи развитието на местния сектор на рибарството в съответствие със

законодателството за създаването на изключителната икономическа зона (Décret 2010–71 du 18 janvier 2010 portant création du parc naturel marin de Mayotte) и последващите мерки за управление.

в) Органите на Сейшелските острови трябва да бъдат уведомявани за всяко изменение на риболовната зона преди влизането му в сила.

Условия на труд

Наемането на рибари се урежда от Декларацията на Международната организация на труда (МОТ) за основните принципи и права в областта на труда от 1998 г. (изменена през 2022 г.) и съответните конвенции на МОТ, включително свободата на сдружаване и ефективното признаване на правото на колективно договаряне, премахването на дискриминацията по отношение на заетостта и упражняването на професия, премахването на принудителния и на детския труд, безопасната и здравословна работна среда, както и достойните условия на труд и живот на борда на риболовните кораби.

Глава II

Възможности за риболов

Възможностите за риболов, предоставени съгласно член 5 от настоящото споразумение, се прилагат за 8 кораба с мрежи гъргър за улов на риба тон. Помощните кораби са разрешени при условията, определени в настоящото приложение, и съгласно съответните резолюции на Комисията по рибата тон в Индийския океан (IOTC).

Корабите на Сейшелските острови извършват риболовни дейности във водите на Съюза само ако притежават разрешение за риболов, издадено в съответствие с член 6 от споразумението и с условията, определени в настоящото приложение.

Глава III

Разрешения за риболов

Раздел 1

Подаване на заявления и издаване на разрешения за риболов

Разрешението за риболов е валидно за срок от една календарна година от 1 януари до 31 декември. За първоначалния срок на разрешението обаче началната дата се определя от началната дата на временното прилагане на настоящото споразумение.

Условия за получаване на разрешение за риболов

За да отговарят на условията за издаване на разрешение за риболов по настоящото споразумение, корабите на Сейшелските острови трябва:

– да имат разрешение от Сейшелските острови да извършват риболовни дейности съгласно споразумението;

– да бъдат включени в списъка на IOTC на получилите разрешение риболовни кораби;

– да не бъдат включени в списък за ННН риболов на нито една регионална организация за управление на рибарството;

– да са изпълнили задълженията си, произтичащи от предишните им дейности в изключителната икономическа зона на Майот, и да са платили приложимата авансова такса, предвидена в настоящото приложение.

Подаване на заявление за разрешение за риболов

Всички кораби на Сейшелските острови, кандидатстващи за разрешение за риболов, се представляват от агент, пребиваващ в Майот, или, ако няма такъв, от агент, който пребивава на Сейшелските острови. Името и адресът на този агент се посочват в заявлението.

Органите на Сейшелските острови представят на органите на Съюза заявление за разрешение за риболов за всеки кораб на Сейшелските острови, който възнамерява да извършва риболов в рамките на настоящото споразумение, най-малко 45 дни преди очакваното начало на риболовните дейности.

Към всяко заявление се прилага следната информация:

– доказателство за извършено авансово плащане за срока на валидност на разрешението за риболов;

– скорошна цифрова цветна снимка на кораба с достатъчна разделителна способност, показваща подробен страничен изглед на кораба, включително името и идентификационния номер върху корпуса; всеки друг документ или сертификат, който се изисква по силата на конкретните разпоредби, приложими в зависимост от вида кораб съгласно настоящото споразумение.

Всички плащания, свързани с разрешенията и улова, се извършват по банкова сметка в Съюза, чиито данни се съобщават от Съюза преди временното прилагане на споразумението. Разходите, свързани с банковите преводи, са за сметка на корабособствениците или техните агенти.

Таксите включват всички национални и местни такси, с изключение на пристанищните такси и таксите за обслужване. Те включват и всички неоперативни разходи.

Издаване на разрешение за риболов

Разрешенията за риболов за корабите на Сейшелските острови се издават на корабособствениците или техните агенти в срок от 30 дни, след като всички необходими документи, посочени в точка 3, са получени от Съюза. Органите на Съюза приемат решение със списъка на корабите с разрешение и изпращат копие от разрешенията за риболов на органите на Сейшелските острови.

Всеки кораб на Сейшелските острови, разполагащ с разрешение за риболов, трябва да съхранява на борда неговия оригинал или копие от горепосоченото решение.

Прехвърляне на разрешение за риболов

Разрешението за риболов се издава за конкретен кораб на Сейшелските острови и не може да се прехвърля освен в случай на непреодолима сила.

Когато се докаже, че е налице непреодолима сила, по искане на Сейшелските острови разрешението за риболов на кораб на Сейшелските острови може да бъде прехвърлено за

оставащия му срок на валидност на друг допустим кораб на Сейшелските острови с подобни характеристики, като не се дължи допълнителна такса.

Новото разрешение за риболов поражда действие в деня на издаването му от органите на Съюза. На органите на Сейшелските острови се изпращат уведомление за промяната и копие от новото разрешение.

Раздел 2
Помощни кораби

Съюзът разрешава на корабите на Сейшелските острови, притежаващи разрешение за риболов, да бъдат подпомагани от помощни кораби. Помощните кораби трябва да плават под знамето на Сейшелските острови, да не са оборудвани за риболов и да не се използват за трансбордиране.

Изискванията за докладване по отношение на помощните кораби трябва да отговарят на съответните задължения по IOTC и други приложими национални законодателни разпоредби.

Помощните кораби, плаващи под знамето на Сейшелските острови, подлежат — до приложимата за тях степен — на същата процедура по разрешаване, уреждаща получаването и прехвърлянето на заявления за разрешения за риболов, описана в раздел 1 по-горе.

Раздел 3
Условия на разрешенията за риболов — такси и авансови плащания

Таксите, които се заплащат от корабособствениците, се изчисляват въз основа на сума от 135 EUR за тон уловена риба.

Годишното авансово плащане, дължимо от корабособствениците на Сейшелските острови при подаване на заявлението за издавано от Съюза разрешение за риболов, се изчислява, както следва:

Кораби с мрежи гъргър за улов на риба тон

13 500 EUR на кораб, което съответства на 100 тона риба тон и тоноподобни видове, уловяни в риболовната зона на Майот;

Помощни кораби

5000 EUR на кораб.

Годишен отчет за таксите

Сейшелските острови предоставят на ЕС данните за улова в риболовната зона на Майот в съответствие с разпоредбите на глава IV, раздел 1. Въз основа на тази информация органите на Съюза изготвят отчет за таксите, дължими за предходната календарна година.

Отчетът за таксите се изпраща на органите на Сейшелските острови преди 30 април на следващата година въз основа на декларациите за улова, представени от органите на

Сейшелските острови. Органите на Сейшелските острови предават на корабособственика съответния отчет за таксите за последващите плащания, дължими от тях за улов над 100 тона на кораб. Когато окончателният отчет е за по-ниска сума от авансовото плащане, посочено в точка 2, остатъкът не се връща на корабособственика.

Когато съществуват несъответствия между наборите от данни, представени от Съюза и от Сейшелските острови, Сейшелските острови разполагат с 60 дни, за да оспорят получените данни и да представят на органите на Съюза алтернативна декларация за улова, придружена от подкрепящи документи, като например данни от корабните дневници, доклади от инспекции и научни данни.

Съюзът може да докладва за несъответствия между данните в електронния риболовен дневник, предоставени от системата за електронно докладване (ERS), корабните дневници и данните от наблюдателите или друга информация. В тези случаи органите на Сейшелските острови провеждат разследвания и при необходимост актуализират данните.

Страните уреждат всички разногласия в рамките на един месец с цел да установят окончателния отчет за таксите.

Плащанията от корабособствениците се извършват съответно в срок от 30 дни, след като двете страни са се споразумели за окончателния отчет за таксите, а органите на Сейшелските острови изпращат на органите на Съюза доказателство за извършено плащане.

ГЛАВА IV

Мониторинг

Раздел 1

Докладване на улова

До въвеждането и от двете страни на ERS всички кораби на Сейшелските острови, на които е разрешено да извършват риболов във водите на Съюза съгласно споразумението, ежедневно съобщават улова си на компетентния орган на Съюза по следния начин:

Корабите на Сейшелските острови, на които е разрешено да извършват риболов във водите на Съюза, ежедневно попълват формуляр за деклариране на улова, съобразен с резолюциите на IOTC, за всяко залагане на риболовен уред през всеки риболовен рейс, който предприемат във водите на Съюза. Докато плават във водите на Съюза, корабите на Сейшелските острови докладват на всеки три дни на компетентните органи на Съюза и на Сейшелските острови по електронен път изискваната информация във формата, предвиден в допълнение 4. Всяко изменение на посочения формуляр се одобрява от съвместния комитет.

Формулярът за деклариране на улова се попълва и когато няма улов. Формулярът се попълва четливо и се подписва от капитана на кораба или негов представител, като за точността на данните, записани и предадени посредством формуляра за деклариране на улова, отговаря капитанът.

При неспазване на разпоредбите, свързани с докладването на улова, Съюзът може да преустанови временно разрешението за риболов на съответния кораб на Сейшелските острови до получаването на липсващия доклад за улова и да санкционира корабособственика съгласно съответните разпоредби на приложимото национално законодателство. При

повторно неспазване Съюзът може да откаже да поднови разрешението за риболов. Съюзът незабавно уведомява органите на Сейшелските острови за всяка санкция, наложена в този контекст.

Преди края на всяко тримесечие Сейшелските острови предоставя на органите на Съюза обобщените данни за предходните тримесечия на текущата година, като посочват количествата улов по кораби, по месеци и по видове. Тези данни се считат за неокончателни.

След като ERS започне да функционира пълноценно, органите на Сейшелските острови предоставят изискваните данни, като използват образец в XML формат съгласно насоките в допълнение 3. До въвеждането на ERS се използва подходящият формат, предвиден в допълнение 4.

Раздел 2
Система за електронно докладване (ERS)

За деклариране на улова корабите на Сейшелските острови използват ERS, след като тази система започне да функционира в двете страни, както следва:

Капитанът на всеки кораб на Сейшелските острови, извършващ риболовни дейности в рамките на споразумението, води електронен риболовен дневник, интегриран в ERS;

на кораб на Сейшелските острови, който не е оборудван с ERS, не се разрешава да влиза в риболовната зона на Майот с цел извършване на риболовни дейности.

Капитанът отговаря за точността на данните, вписани в електронния риболовен дневник. Риболовният дневник трябва да е в съответствие с приложимите резолюции на IOTC.

Капитанът записва ежедневно и за всяка риболовна операция приблизителното живо тегло за всички уловени видове, които са задържани на борда или изхвърлени в морето.

В случай че корабът на Сейшелските острови се намира в риболовната зона на Майот, но не извършва риболов, се записва местоположението на кораба в 12:00 ч. на обяд.

Капитанът осигурява автоматичното ежедневно предаване на данните от електронния риболовен дневник до Центъра за наблюдение на риболова (ЦНР) на Сейшелските острови. Предаваните данни трябва да включват най-малко следното:

– идентификационните номера и името на риболовния кораб;

– трибуквения код по ФАО на всеки вид риба;

– съответния географски район (географска ширина и дължина), в който е извършен уловът;

– датата и часа на улова;

– датата и часа на заминаване от пристанището и на пристигане в него;

– вида на риболовния уред и, когато е приложимо — техническите спецификации и размери;

– приблизителните количества риба, задържани на борда, включително количествата на всеки вид, в килограми живо тегло или, когато е целесъобразно — броя екземпляри;

– приблизителните количества изхвърлена риба, включително количествата на всеки вид, в килограми живо тегло или, когато е целесъобразно — броя екземпляри.

Органите на Сейшелските острови гарантират получаването на данните и тяхното записване в информационна база данни, осигуряваща защитеното им съхраняване в продължение на най-малко 36 месеца.

Органите на Сейшелските острови, на Съюза и на съответната държава членка трябва да разполагат с необходимото информационно-техническо оборудване и софтуер за автоматичен обмен на данни от ERS. За обмена на данни от ERS се използват управляваните от Европейската комисия електронни средства за комуникация, предназначени за стандартизиран обмен на данни за рибарството. Промените в стандартите се изпълняват в срок от шест месеца.

За дейностите по наблюдение, предвидени в настоящото споразумение, отговаря ЦНР на Франция.

ЦНР на Сейшелските острови осигурява автоматичното ежедневно предаване на риболовните дневници чрез ERS на ЦНР на Франция за периода на пребиваване на кораба в риболовната зона, дори при липса на улов.

ЦНР на Сейшелските острови автоматично и незабавно препраща на ЦНР на Франция критичните по време съобщения ERS (COE, COX, PNO), получени от корабите на Сейшелските острови.

Ежедневните доклади за риболовната дейност (FAR) на корабите на Сейшелските острови се предоставят автоматично и незабавно на ЦНР на Сейшелските острови.

При предаването на данните от ERS се използват електронни средства за комуникация, управлявани от органите на Съюза и обозначени като DEH (data exchange highway).

Съюзът и Сейшелските острови определят по един кореспондент за ERS, който изпълнява ролята на лице за връзка. Двете страни си съобщават взаимно данните за контакт на съответния си кореспондент за ERS.

Условията за докладване на улова чрез ERS, както и процедурите в случай на неизправност, са определени в допълнение 3.

Органите на Съюза обработват данните за риболовните дейности на отделните кораби на Сейшелските острови по поверителен и сигурен начин.

В случай на технически проблеми или неизправност на ERS декларациите за улова се представят в съответствие с раздел 1 по-горе.

Раздел 3

Съобщаване на улова: влизане във водите на Съюза и напускане на тези води

Продължителността на рейса на кораб на Сейшелските острови се определя по следния начин:

– периодът между влизането във водите на Съюза и тяхното напускане;

– или периодът между влизането във водите на Съюза и влизането в пристанището на Майот.

Корабите на Сейшелските острови уведомяват органите на Съюза най-малко шест часа предварително за намерението си да влязат във водите на Съюза или да ги напуснат.

Когато уведомяват за влизане или напускане, корабите на Сейшелските острови съобщават също така местоположението си (географска ширина и дължина) в момента на съобщението, както и тонажа и видовете на задържания на борда улов. Тези съобщения се изпращат във

формата, определен в допълнение 4, по електронната поща или чрез ERS, до предоставените от компетентните органи на Съюза данни за връзка.

Ако се установи, че даден риболовен кораб на Сейшелските острови извършва риболов без предварително уведомление до компетентните органи на Съюза, това се счита за нарушение. Такъв кораб на Сейшелските острови подлежи на санкциите, посочени в глава VIII.

Раздел 4
Трансбордиране

Трансбордирането в морето е забранено и всяко лице, нарушаващо тази разпоредба, подлежи на мерките за правоприлагане, предвидени в законодателството на Съюза. Трансбордирането може да се извършва само в пристанището на Майот.

В случай на трансбордиране в пристанището на Майот корабособственикът от Сейшелските острови или неговият агент съобщава най-малко 48 часа предварително на компетентните френски органи и едновременно с това на пристанищния орган на Майот следното:

– пристанището или зоната на трансбордиране, където ще се проведе операцията;

– името и международната радиопозивна на прехвърлящия кораб;

– когато е приложимо, името и международната радиопозивна на приемащия кораб или хладилния кораб;

– когато е приложимо, складовете за съхранение;

– датата и часа на трансбордирането;

– когато е възможно, следващата точка на местоназначение;

– количеството в kg за трансбордиране, с разбивка по видове;

– под каква форма са продуктите.

Трансбордирането се счита за напускане на водите на Съюза съгласно определението в раздел 3.1. Не по-късно от 24 часа след приключване на трансбордирането или във всеки случай преди прехвърлящият кораб да напусне пристанището — което от двете събития настъпи по-рано — корабите на Сейшелските острови представят своите декларации за улов на компетентните органи на Съюза с копие до пристанищния орган на Майот.

Раздел 5
Система за наблюдение на корабите (VMS)

Корабите на Сейшелските острови с разрешение съгласно настоящото споразумение трябва да са оборудвани с устройство за проследяване чрез спътник на плавателни съдове и/или устройство за наблюдение на кораби в съответствие със законодателството на Съюза и да използват VMS съгласно съответните разпоредби на допълнение 5. Преди временното прилагане на споразумението страните могат да се споразумеят да предават данните от VMS чрез FLUX във формат UN/CEFACT.

Забраняват се преместването, разкачването, унищожаването, увреждането, намесата и извеждането от строя на устройството за непрекъснато проследяване, използващо спътникови комуникации, и/или устройството за наблюдение, монтирани на борда на корабите на Сейшелските острови цел предаването на данни, както и умишлената промяна, отклоняване или подправяне на данните, предавани или записвани от такава система.

Корабите на Сейшелските острови съобщават автоматично и непрекъснато на ЦНР на Сейшелските острови местоположението си най-малко на всеки час в съответствие с допълнение 5.

Сигурно предаване на съобщенията за местоположението от Сейшелските острови

ЦНР на Сейшелските острови автоматично изпраща съобщенията за местоположението на съответните кораби на Сейшелските острови чрез пряка HTTPS връзка до ЦНР на Франция. ЦНР на Франция и ЦНР на Сейшелските острови си разменят адресите на електронната поща за връзка и без забавяне се уведомяват за всяка промяна на тези адреси.

ЦНР на Франция уведомява ЦНР на Сейшелските острови за всяко прекъсване в получаването на последователните съобщения за местоположението на кораб на Сейшелските острови, притежаващ разрешение за риболов, когато този кораб не е уведомил за напускането си на риболовната зона на Майот.

Неизправност на комуникационната система

ЦНР на Франция осигурява съвместимостта на своето електронно оборудване с това на ЦНР на Сейшелските острови и незабавно уведомява ЦНР на Сейшелските острови за всяка неизправност, отнасяща се до изпращането и получаването на съобщенията за местоположение, с оглед намирането на техническо решение в най-кратки срокове.

Ако ЦНР на Франция не получава данни от VMS поради неизправност на електронните системи, които са под контрола на Сейшелските острови, Франция или Европейската комисия, съответната страна взема своевременно мерки за разрешаването на проблема в най-кратки срокове След като проблемът бъде отстранен, другите страни се уведомяват за това. Данните, които не са получени от ЦНР на Франция, му се предоставят веднага след разрешаването на проблема. До разрешаването на проблема ЦНР на Сейшелските острови предава на ЦНР на Франция на всеки 24 часа по електронна поща съобщенията за местоположението, които той получава за периодите, през които неговите кораби се намират във водите на Съюза. Евентуалните спорове се разглеждат от съвместния комитет.

Неизправностите, засягащи комуникацията между ЦНР на Сейшелските острови и ЦНР на Франция, не следва да възпрепятстват нормалното функциониране на риболовните дейности на корабите. По-специално не се счита, че даден кораб извърши нарушение, когато бъде установена такава неизправност.

Капитанът на риболовния кораб на Сейшелските острови носи отговорност за всяка установена намеса в устройството за проследяване на кораба (VTD) на борда на неговия кораб, извършена с цел нарушаване на работата на VTD или подправяне на съобщенията за местоположението. Всяко нарушение подлежи на санкциите, предвидени в съответното законодателство на Съюза, Франция и Сейшелските острови.

Преразглеждане на честотата на изпращане на съобщенията за местоположение

Въз основа на документни доказателства, показващи нарушение, ЦНР на Франция може да поиска от ЦНР на Сейшелските острови — с копие до органите на Съюза и Сейшелските острови — за определен период на разследване да намали интервала между съобщенията за местоположението, изпращани от даден кораб на Сейшелските острови, на всеки 30 минути. ЦНР на Франция изпраща тези документни доказателства на ЦНР на Сейшелските острови и на органите на Съюза и Сейшелските острови. ЦНР на Сейшелските острови започва незабавно да изпраща до ЦНР на Франция съобщенията за местоположение съгласно новия интервал.

В края на периода на разследване ЦНР на Франция информира ЦНР на Сейшелските острови и органите на Съюза и на Сейшелските острови за всички необходими последващи действия.

Глава V

Наблюдатели

Страните признават значението на спазването на задълженията по приложимите резолюции на ИОТС по отношение на програмата за научни наблюдатели и съответните законови и подзаконови актове на Съюза и на Сейшелските острови, включително схемите за електронно наблюдение. Редът и условията за прилагане на схемите за електронно наблюдение обаче трябва да отчитат практическите последици за флотовете и времето, необходимо за преминаване към такива схеми.

Определяне на кораби и наблюдатели

При поискване от страна на органите на Съюза корабите на Сейшелските острови, на които е разрешено да извършват риболов в риболовната зона на Майот, качват на борда един наблюдател в рамките на национална или регионална програма за наблюдение, съгласно определените по-долу условия. Възможно е качването и на допълнителни наблюдатели, като решение за това се взема за всеки отделен случай.

Органите на Съюза изготвят списък на корабите на Сейшелските острови, определени да качат на борда наблюдател, както и списък на определените наблюдатели, като се вземат предвид характеристиките на корабите и евентуалните пространствени ограничения поради изисквания за сигурност. Списъкът се актуализира редовно и се изпраща на органите на Сейшелските острови веднага след изготвянето му и при всяко актуализиране.

Органите на Съюза съобщават на агента или собственика на съответния кораб на Сейшелските острови името на определения наблюдател най-малко 15 дни преди датата, планирана за неговото качване.

Условия за качване на борда

Времето, което наблюдателите прекарват на борда, се определя от компетентните органи на Съюза или държавата членка, но като общо правило то не трябва да надвишава времето, необходимо на наблюдателите за изпълнение на техните задължения. В контекста на регионална програма за наблюдатели наблюдателят може да остане на борда за взаимно договорен по-продължителен период.

Органите на Съюз уведомяват за това корабособственика или агента на кораба на Сейшелските острови, когато съобщават името на определения наблюдател.

Условията за качването на борда на наблюдателите се договарят между корабособствениците и компетентните органи на Съюза или държавата членка след съобщаването на имената на определените наблюдатели.

В рамките на две седмици и с десетдневно предизвестие собствениците на съответните кораби на Сейшелските острови информират в кое пристанище и на коя дата възнамеряват да вземат наблюдатели на борда.

Когато наблюдателите се вземат на борда в чуждестранно пристанище, техните пътни разноски се поемат от корабособственика. Ако кораб на Сейшелските острови с определен от Съюза наблюдател на борда напусне водите на Съюза, се вземат всички необходими мерки за осигуряване на безопасното връщане възможно най-скоро на наблюдателя в ЕС за сметка на корабособственика, освен ако престоят на наблюдателя на борда на кораба на Сейшелските острови продължава в контекста на задълженията му на наблюдател в рамките на друго споразумение или програма за наблюдение.

Ако даден наблюдател не се яви на уговореното място и в уговореното време или най-късно до шест часа след това, корабособственикът от Сейшелските острови се освобождава от задължението си да го вземе на борда.

Разходите за прехрана и настаняване на наблюдателите при същите условия като за офицерите на борда на кораба се поемат от корабособствениците от Сейшелските острови.

Наблюдателите се третират като офицери.

Заплатата на наблюдателите и приложимите към нея данъци и социални осигуровки се поемат от компетентните органи на Франция.

Задачи на наблюдателя

Наблюдателят наблюдава и записва за научни цели риболовните дейности на корабите, по-специално:

– видовете, количеството, размера и състоянието на уловената риба, включително целевите видове и прилова, както и случайния улов на морски бозайници, костенурки и морски птици;

– методите и зоните на улова, както и дълбочините, на които е уловена рибата;

– местоположението на корабите на Сейшелските острови, участващи в риболовни операции, и използваните риболовни уреди;

– данните за улова за риболовната зона на Майот, записани в корабния дневник, включително процента на прилова и приблизителна оценка на изхвърлените количества;

– когато е целесъобразно — преработката, трансбордирането, съхранението или унищожаването на риба.

Наблюдателят поддържа редовен комуникационен канал с органите на Съюза или държавата членка, като използва средствата за комуникация, налични на борда на кораба на Сейшелските острови.

Освен това наблюдателят може да изпълнява и други задачи, като:

– вземане на биологични проби в рамките на научна програма;

– наблюдаване на въздействието на риболовните дейности върху ресурсите и околната среда;

– събиране на информация при откриване на морски бозайници (снимки, местоположение на кораба, преброяване на екземплярите, поведение и др.).

Капитаните на корабите на Сейшелските острови осигуряват физическата безопасност и благополучието на наблюдателите по време на престоя им на борда.

На наблюдателите се осигуряват всички необходими условия за изпълнение на задачите им. Капитаните им предоставят достъп до средствата за комуникация, необходими за изпълнението на задачите им, до документите, свързани с риболовните дейности на кораба, по-специално до корабния дневник и до навигационния дневник, и до необходимите части от кораба с оглед за улесняване на изпълнението на задачите им на наблюдатели.

Задължения на наблюдателите

По време на престоя си на борда наблюдателите:

– предприемат всички необходими мерки, за да може тяхното качване и присъствие на борда на кораба на Сейшелските острови да не прекъсват и не пречат на риболовните дейности;

– полагат необходимата грижа по отношение на материалите и оборудването на борда;

– осигуряват поверителността на всички данни и документи по отношение на кораба на Сейшелските острови и неговите дейности, както и на всяка събрана информация.

В края на присъствието си на борда и преди да напусне кораба на Сейшелските острови наблюдателят изготвя доклад за дейността си, който в срок от 15 дни се предава на органите на Съюза с копие до компетентните органи на Сейшелските острови. Докладът се подписва от наблюдателя. При напускането на кораба на Сейшелските острови наблюдателят предава копие от доклада на капитана.

Глава VI

Технически мерки за опазване

Техническите мерки за опазване, приложими за корабите на Сейшелските острови, които притежават разрешение за риболов в риболовната зона на Майот, са посочени в техническата спецификация в допълнение 2.

Корабите на Съюза трябва да изпълняват всички резолюции, приети от IOTC, и да спазват разпоредбите на съответното законодателство на Съюза и Франция, освен ако в споразумението е предвидено друго и при спазване на принципите на международното право.

Корабите на Сейшелските острови извършват всички разрешени риболовни дейности по начин, който не нарушава традиционните или местните видове риболов.

Като изпълняват резолюциите на IOTC, страните се договарят да си сътрудничат за намаляване на случайния улов на защитени видове, по-специално на всички морски костенурки и морски бозайници, както и на морски птици и рифови риби. За тази цел корабите на Сейшелските острови се стремят да прилагат технически мерки за подобряване на селективността на риболовните уреди и за намаляване на случайния улов на нецелеви видове.

За да се намалят случаите на оплитане на акули, морски костенурки или други нецелеви видове, корабите на Сейшелските острови използват устройства за привличане на рибата, чиито проектни характеристики и материали не позволяват оплитането. Освен това, за да се намали въздействието на посочените устройства върху екосистемата и количеството на синтетичните морски отпадъци, корабите на Сейшелските острови използват устройства за привличане на рибата, изработени от естествени или биоразградими материали, и ги отстраняват от водите на Майот, когато станат неоперативни.

За целите на управлението на околната среда корабособствениците плащат такса от 2,25 EUR за БТ за мерки, които допринасят за защитата на биологичното разнообразие и за наблюдението и опазването на морските екосистеми във водите на Майот. За използването на тази такса се докладва редовно пред съвместния комитет.

Глава VII

Контрол и инспекции

Контролът и инспекциите се извършват съгласно съответното законодателство на Съюза, по-специално Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството.

Инспекции в морето и в пристанището

Инспекциите във водите на Майот или в пристанището на Майот на кораби на Сейшелските острови, притежаващи разрешение за риболов, се извършват от инспектори на Съюза или неговите държави членки, които са ясно идентифицирани като упълномощени да извършват инспекции на риболовни дейности.

Капитаните на кораби на Сейшелските острови, извършващи риболовни дейности във водите на Съюза, си сътрудничат с всички служители, упълномощени да извършват инспекции и контрол на риболовни дейности и надлежно идентифицирани като такива.

С цел да се улеснят безопасни процедури за инспекция и без да се засягат разпоредбите на законодателството на ЕС, качването на борда следва да става по такъв начин, че инспекционната платформа и инспекторите да могат да бъдат разпознати като упълномощени да извършват такива задачи.

Упълномощените инспектори остават на борда на кораба на Сейшелските острови единствено за времето, необходимо за изпълнение на свързаните с инспекцията задачи. Те извършат инспекцията по начин, който оказва колкото може по-малко влияние върху кораба, риболовната му дейност и товара.

Изображенията (снимки или видеозаписи), направени по време на инспекциите, са предназначени за органите, които отговарят за контрола и надзора на рибарството. Те не могат да бъдат разпространявани публично, освен ако в националното законодателство е предвидено друго.

По искане на Сейшелските острови или на определен от тях орган органите на Съюза или Франция могат да разрешат на инспекторите на Сейшелските острови да участват като наблюдатели в инспекциите на дейностите на корабите на Сейшелските острови или да извършват съвместни инспекции, включително по време на трансбордиране. При изпълнението на задълженията си инспекторите, изпратени от страните, спазват разпоредбите за провеждането на инспекции, предвидени съответно в законодателството на Съюза, Франция и Сейшелските острови.

След приключване на инспекцията и подписване на доклада от инспекцията от страна на инспектора, докладът се предоставя на капитана за подпис, коментари и забележки, ако има такива. Този подпис не накърнява правата на страните в контекста на процедури за предполагаемо нарушение. При отказ да подпише документа капитанът трябва писмено да посочи причините за отказа, след което инспекторът поставя забележка „отказ за подпис“. Преди да напуснат кораба на Сейшелските острови, упълномощеният инспектор предоставя на капитана копие от доклада от инспекцията.

Органите на Съюза или на Франция информират органите на Сейшелските острови за извършените инспекции в срок от 24 часа след приключването им, както и за установените нарушения, и изпращат доклада от инспекцията възможно най-скоро. Ако е приложимо, в срок от не повече от седем дни след завръщането на упълномощения инспектор в пристанището, на органите на Сейшелските острови се изпраща копие от установеното нарушение.

Когато предвидените в настоящата глава разпоредби не се спазват, органите на Съюза си запазват правото да преустанови временно разрешението за риболов на кораба нарушител от Сейшелските острови до приключването на формалностите и да наложат наказанието, предвидено в законодателството на Съюза и Франция. Органите на Сейшелските острови биват уведомени за това.

Активен мониторинг във връзка с борбата срещу ННН риболов

С цел да се засили борбата срещу ННН риболов капитаните на риболовните кораби на Сейшелските острови докладват за присъствието във водите на Майот на всеки кораб, извършващ подозрителни дейности, които могат да представляват ННН риболов, като предоставят възможно най-изчерпателна информация по отношение на наблюдението си, свързано с такива дейности. Докладите от това наблюдение се изпращат незабавно на органите на Съюза.

Органите на Съюза или Франция изпращат на органите на Сейшелските острови всеки получен доклад за съответно наблюдение на риболовни кораби на Сейшелските острови, извършващи във водите на Майот дейности, които могат да представляват ННН риболов.

Глава VIII

Правоприлагане

Санкции

При неспазване на която и да е разпоредба в главите по-горе, на мерките за управление и опазване на морските биологични ресурси или на законодателството на Съюза и Франция, корабите на Сейшелските острови подлежат на наказания и санкции, предвидени съгласно законодателството на Съюза и Франция.

Органите на Сейшелските острови биват уведомявани незабавно и изчерпателно за всички санкции и свързаните с тях съответни факти.

Когато санкцията представлява временно преустановяване или отмяна на разрешение за риболов, за оставащия срок на валидност на разрешението, което е било временно преустановено или отменено, Сейшелските острови могат да поискат друго разрешение за риболов, което в противен случай би се прилагало, за кораб на Сейшелските острови на друг собственик.

Налагане на запор и задържане на риболовни кораби

Органите на Съюза незабавно уведомяват органите на Сейшелските острови за запора или задържането на всеки кораб на Сейшелските острови, който извършва дейност съгласно споразумението, и в рамките на 48 часа предават копие на доклада от инспекцията с подробности за обстоятелствата и причините, довели до запора или задържането.

Процедура за обмен на информация в случай на запор или задържане

Като се спазват сроковете и ходът на съдебните производства, предвидени в законодателството на Съюза и Франция по отношение на запор или задържане, след получаване на горната информация между органите на Съюза и Сейшелските острови се провежда консултативна среща.

По време на срещата страните обменят всяка необходима документация или информация, допринасяща за изясняване на обстоятелствата около установените факти. Корабособственикът или неговият агент биват информирани за резултата от срещата и за евентуалните мерки, произтичащи от запора или задържането.

Уреждане на спора при запор или задържане

Прави се опит за уреждане по взаимно съгласие на спора във връзка с предполагаемото нарушение. В съответствие със законодателството на Съюза и Франция тази процедура трябва да е завършена не по-късно от три работни дни след налагането на запора или задържането.

В случай на уреждане по взаимно съгласие уреждането се определя съгласно процедурите, предвидени в законодателството на Съюза и Франция. Ако такова уреждане по взаимно съгласие е невъзможно, се открива съдебно производство.

Корабът на Сейшелските острови се освобождава и капитанът му се освобождава от отговорност, след като задълженията, произтичащи от уреждането на спора по взаимно съгласие, са изпълнени или съдебните производства са завършени.

Органите на Сейшелските острови биват информирани редовно за всички започнати производства и наложени наказания.

Допълнения

1. Списък на данните, изисквани при подаване на заявление за разрешение за риболов

2. Техническа спецификация за кораби на Сейшелските острови, извършващи риболовни дейности във водите на Майот

3. Прилагане на електронната система за записване и докладване на риболовните дейности (ERS)

4. Формат на съобщенията и докладите

5. Система за наблюдение на корабите (VMS)

Допълнение 1

Списък на данните, изисквани при подаване на заявление за разрешение за риболов

I — ЗАЯВИТЕЛ

Име на заявителя:

Име на собственика:

Адрес на собственика:

Наименование на организацията на производители:

Име и адрес на агента на корабособственика:

Телефонен номер на агента на корабособственика:
Електронна поща на агента на корабособственика:

Име на капитана:
Гражданство на капитана:

Електронна поща на капитана:

II — ИДЕНТИФИКАЦИОННИ ДАННИ НА КОРАБА

1. Име на кораба:
2. Държава на знамето:

   Пристанище на регистрация:

   Международна радиопозивна:

   MMSI:

   Номер в ММО:

   Номер по IOTC:
3. Дата на действащата регистрация на знамето (ДД/ММ/ГГГГ):

   Предишно знаме (ако е приложимо):
4. Място на построяване:

   Дата на построяване (ДД/ММ/ГГГГ):
5. Честота на радиопозивната (HF, VHF)

   Номер на спътниковия телефон:

III — ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ НА КОРАБА

1. **Обща дължина (m):** .....

   Бруто тонаж: ……..……..……
2. Материал на обвивката Стомана ☐ Дърво ☐ Полиестер ☐ Друг ☐
3. Тип двигател

   Мощност на двигателя (kW):

   Производител на двигателя:
4. Максимален брой на членовете на екипажа:
5. Метод на съхранение на борда: Лед ☐ Охлаждане ☐ Смесено ☐ Замразяване☐
6. Преработвателен капацитет на ден (24 часа) в тонове:

   Брой трюмове за риба:

   Общ капацитет на трюмовете за риба (m^3):
7. Вид на кораба: ☐ Кораб с мрежи гъргър ☐ Помощен кораб (*)
8. Производител на VMS:

   Модел на VMS:

   Сериен номер на VMS:

Версия на софтуера на VMS:

Спътников оператор на VMS (MCSP):

IV — РИБОЛОВНА ДЕЙНОСТ

1. Разрешени риболовни уреди:

2. Целеви видове:

3. Поискан срок на разрешението за риболов, от/до (ДД/ММ/ГГГГ):

Дата:

Име/подпис на заявителя:

(*) Към заявлението следва да се приложи списъкът на риболовните кораби, обслужвани от този помощен кораб. Списъкът следва да съдържа името и номера по IOTC.

Допълнение 2

Техническа спецификация за кораби на Сейшелските острови, извършващи риболовни дейности във водите на Майот

Риболовна зона:
Отвъд 24 морски мили от базовата линия

Разрешени категории:	
Кораби с мрежи гъргър за улов на риба тон: 8 Помощни кораби: в съответствие с изискванията на IOTC	
Такси и тонаж:	
Цена на тон	135 EUR
Годишна авансова такса	13 500 EUR за 100 тона
Такса за тон допълнителен улов	135 EUR
Такса за разрешение за помощен кораб:	5000 EUR годишно за кораб
Принос за управлението на околната среда и наблюдението на морските екосистеми	2,25 EUR/БТ/година

Допълнение 3

Прилагане на електронната система за записване и докладване на риболовните дейности (ERS)

Общи разпоредби

Всеки риболовен кораб на Сейшелските острови трябва да бъде оборудван с електронна система (наричана по-нататък „ERS“), която е способна да записва и предава данни, свързани с риболовната дейност на кораба (наричани по-нататък „данни от ERS“), докато корабът извършва дейност в риболовната зона, посочена в глава I, точка 2 от приложението.

Кораб на Сейшелските острови, който не разполага със система ERS или чиято монтирана на борда система ERS не функционира, няма право да влиза в риболовната зона на Съюза с цел извършване на риболовни дейности.

Данните от ERS се предават в съответствие с настоящите насоки на ЦНР на Сейшелските острови, който осигурява автоматичното предаване на ЦНР на Франция.

Съобщения чрез ERS

Органите на Съюза и Сейшелските острови определят по един кореспондент за ERS, който изпълнява ролята на лице за връзка по въпроси, свързани с изпълнението на настоящите разпоредби. Органите на Съюза и Сейшелските острови се уведомяват взаимно за данните за контакт на съответните си кореспонденти за ERS и при необходимост незабавно актуализират тези данни.

Данните от ERS се предават от корабите на Сейшелските острови до Сейшелските острови, които осигуряват автоматичното им предаване на Съюза.

Данните трябва да са във формат UN/CEFACT и се предават по мрежата FLUX (Fisheries Language for Universal Exchange).

Страните могат обаче да се договорят за преходен период, по време на който данните се предават посредством DEH (Data Exchange Highway) във формат EU-ERS (v 3.1).

ЦНР на Сейшелските острови предава автоматично и незабавно текущите съобщенията от кораба на Сейшелските острови (COE, COX, PNO) на ЦНР на Франция.

От датата на действителното използване на формат UN/CEFACT останалите видове съобщения също се предават автоматично веднъж дневно или дотогава се предоставят без забавяне на ЦНР на Франция при поискване, както и на ЦНР на Сейшелските острови.

След действителното въвеждане на новия формат вторият начин за предоставяне на данни ще се прилага само при специфични искания за данни за минали периоди.

ЦНР на Франция потвърждава получаването на изпращаните до него текущи данни от ERS чрез ответно съобщение с потвърждение на получаването и на валидността на

полученото съобщение. За данните, които Съюзът е получил в отговор на свое искане, не се изпраща потвърждение за получаване. Съюзът третира всички данни от ERS като поверителни.

Неизправност на системата за електронно предаване на данни

ЦНР на Сейшелските острови и на Франция незабавно се уведомяват взаимно за всички събития, които може да засегнат предаването на данните от ERS на един или повече кораби на Сейшелските острови, и съответно информират органите на ЕС.

Ако ЦНР на Франция не получи данните, които трябва да бъдат предадени от кораб на Сейшелските острови, намиращ се във водите на Майот, той незабавно уведомява за това ЦНР на Сейшелските острови. ЦНР на Сейшелските острови разследва в най-кратки срокове причините, поради които данните от ERS не са били получени, и уведомява ЦНР на Франция за резултата от своето разследване.

Когато възникне неизправност при предаването на данни между кораба на Сейшелските острови и ЦНР на Сейшелските острови, ЦНР на Сейшелските острови незабавно уведомява за това капитана или оператора на кораба на Сейшелските острови. При получаване на това уведомление капитанът на кораба на Сейшелските острови предава липсващите данни на компетентните органи на Сейшелските острови посредством всяко подходящо далекосъобщително средство всеки ден най-късно до 23:59 часа.

В случай на неизправност на системата за електронно предаване на данни, монтирана на борда на кораба на Сейшелските острови, капитанът или операторът на кораба осигуряват поправката или замяната на системата ERS в срок от десет дни след откриването на неизправността. След изтичането на този срок корабът на Сейшелските острови повече няма право да извършва риболов в риболовната зона на Майот и трябва в срок от 24 часа да я напусне или да влезе в пристанище на Майот. Корабът на Сейшелските острови няма право да се върне в риболовната зона на Майот, докато ЦНР на Сейшелските острови установи, че системата ERS отново е изправна.

а) Ако органите на Франция не получават данни от ERS поради неизправност на електронните системи, които са под контрола на органите на Франция или на Сейшелските острови, съответната страна взема своевременно мерки разрешаването на проблема в най-кратки срокове. След като проблемът бъде отстранен, другата страна се уведомява за това.

б) На всеки 24 часа ЦНР на Сейшелските острови изпраща на ЦНР на Франция чрез всяко налично средство за електронна комуникация всички данни от ERS, които първият ЦНР е получил след последното предаване. Същата процедура може да се прилага по искане на ЦНР на Франция при операция по поддръжка с продължителност над 24 часа, засягаща системите, които са под контрола на Сейшелските острови. В такъв случай не се счита, че кораби на Сейшелските острови нарушават задължението си за предаване на данни от ERS. ЦНР на Сейшелските острови осигурява въвеждането на липсващите данни в своята електронна база данни, посочена в глава IV, раздел 2, точка 6.

Алтернативни средства за комуникация

Адресите на електронна поща на ЦНР на Франция (cnsp-france@developpement-durable.gouv.fr и appd.dpma@agriculture.gouv.fr) се използват в случай на неизправност в комуникациите по ERS/VMS, както и за:

уведомленията за влизане/напускане и улова на борда при влизане и напускане;

уведомленията за трансбордиране и за трансбордирания и оставащия на борда улов;

временните съобщения, заместващи ERS и VMS, предвидени в случай на неизправност.

Допълнение 4

Формат на съобщенията и докладите

Доклад при влизане (COE)[1]

Съдържание	Предаване
Местоназначение	FRA
Код на съобщението	COE
Име на кораба	
Международна радиопозивна	
Местоположение при влизане	LT/LG
Дата и час (UTC) на влизане	ДД/ММ/ГГГГ — ЧЧ:ММ
Количество риба на борда по видове (Mt):	
Жълтоперът тунец (YFT)	(Mt)
Големоокът тон (BET)	(Mt)
Ивичестият тон (SKJ)	(Mt)
Други (да се посочи)	(Mt)

Доклад при напускане (COX)[2]

Съдържание	Предаване
Местоназначение	FRA
Код на съобщението	COX
Име на кораба	
Международна радиопозивна	
Местоположение при напускане	LT/LG
Дата и час (UTC) на напускане	ДД/ММ/ГГГГ — ЧЧ:ММ
Количество риба на борда по видове (Mt):	
Жълтоперът тунец (YFT)	(Mt)
Големоокът тон (BET)	(Mt)
Ивичестият тон (SKJ)	(Mt)

[1] Изпратен 6 часа преди влизане в риболовната зона на Съюза.

[2] Изпратен 6 часа преди напускане на риболовната зона на Съюза.

Други (да се посочи)	(Mt)

Предварително уведомление (PNO)[3]

Съдържание	Предаване
Местоназначение	FRA
Код на съобщението	PNO
Име на кораба	
Международна радиопозивна	
Код на пристанището	
Планирана дата и час (UTC) на пристигане	ДД/ММ/ГГГГ — ЧЧ:ММ
Количество риба на борда по видове (Mt):	
Жълтоперка тунец (YFT)	(Mt)
Големоок тон (BET)	(Mt)
Ивичест тон (SKJ)	(Mt)
Други (да се посочи)	(Mt)

Ежедневен доклад за риболовната дейност (FAR) в риболовната зона на Съюза[4]

Съдържание	Предаване
Местоназначение	FRA
Код на съобщението	FAR
Име на кораба	
Международна радиопозивна	
Дата и час (UTC) на доклада	ДД/ММ/ГГГГ — ЧЧ:ММ
Количество риба на борда по видове (Mt):	
Жълтоперка тунец (YFT)	(Mt)
Големоок тон (BET)	(Mt)
Ивичест тон (SKJ)	(Mt)

3 Изпратено преди пристигането в пристанището.

4 Изпратен на всеки 3 дни след влизане в риболовната зона на Съюза.

Други (да се посочи)	(Mt)
Брой замятания след последния доклад	

Всички доклади се представят на компетентния орган на следните адреси на електронна поща: **cnsp-france@developpement-durable.gouv.fr**

appd.dpma@agriculture.gouv.fr

Допълнение 5

Система за наблюдение на корабите (VMS)

Съобщения за местоположение на корабите

Първото записано местоположение на кораба на Сейшелските острови след влизане в риболовната зона на Майот се обозначава с код „ENT“. Всички следващи местоположения се обозначават с код „POS“, с изключение на първото местоположение, записано след напускане на риболовната зона на Майот, което се обозначава с код „EXI“.

ЦНР на Сейшелските острови осигурява автоматичната обработка и, ако е необходимо, електронното предаване на съобщенията за местоположение на корабите на Сейшелските острови. Съобщенията за местоположение на корабите на Сейшелските острови се записват по сигурен начин и се съхраняват в продължение на три години от ЦНР на Сейшелските острови.

Предаване от риболовния кораб на Сейшелските острови в случай на повреда на устройството за проследяване на кораба (VTD)

Капитанът на кораба на Сейшелските острови взема мерки, с които се гарантира, че във всеки един момент VTD на неговия кораб функционира изправно и че съобщенията за местоположение се предават правилно на ЦНР на Сейшелските острови.

В случай на повреда VTD на кораба на Сейшелските острови трябва да бъде поправено или заменено в срок от 30 дни. Ако VTD не бъде поправено или заменено в срок от 30 дни, корабът на Сейшелските острови повече няма право да извършва риболов в риболовната зона на Майот.

Корабите на Сейшелските острови, извършващи риболов в риболовната зона на Майот с неизправно VTD, съобщават местоположението си по електронен път на ЦНР на Сейшелските острови най-малко на всеки четири часа, като предоставят цялата задължителна информация, включително ежечасните местоположения.

Изпращане на VMS съобщения до Съюза

Краят на съобщението се обозначава с код „ER“, последван от две наклонени черти (//).

Данни	Код	Задължително (M) / незадължителн	Съдържание
Начало на записа	**SR**	**M**	**Елемент на системата, указващ началото на записа**
Получател	**AD**	**M**	**Елемент на съобщението — Трибуквен код на държавата на получателя (ISO-3166)**
Подател	**FR**	**M**	**Елемент на съобщението — Трибуквен код на държавата на подателя (ISO-3166)**
Държава на знамето	**FS**	**M**	**Елемент на съобщението — Трибуквен код на държавата на знамето (ISO-3166)**

Вид на съобщението	**TM**	**M**	**Елемент на съобщението — Вид на съобщението (ENT, POS, EXI, MAN)**
Радиопозивна	**RC**	**M**	**Елемент на кораба — Международна радиопозивна на кораба**
Вътрешен референтен номер на договарящата страна	**IR**	**M**	**Елемент на кораба — Единен номер на договарящата страна, трибуквен код на държавата (ISO-3166), следван от номер**
Външен регистрационен	**XR**	**M**	**Елемент на кораба — Страничен номер на кораба (ISO 8859.1)**
Географска ширина	**LT**	**M**	**Елемент на местоположението на кораба — Местоположението в градуси и десетични градуси С/Ю ГГ.ггг (WGS84)**
Географска дължина	**LG**	**M**	**Елемент на местоположението на кораба — Местоположението в градуси и десетични градуси И/З ГГ.ггг (WGS84)**
Курс	**CO**	**M**	**Курс на кораба по 360° скала**
Скорост	**SP**	**M**	**Скорост на кораба в десети от възела**
Дата	**DA**	**M**	**Елемент на местоположението на кораба — Дата на регистриране на местоположението UTC (ГГГГММДД)**
Час	**TI**	**M**	**Елемент на местоположението на кораба — Час на регистриране на местоположението UTC (ЧЧММ)**
Край на записа	**ER**	**M**	**Елемент на системата, указващ края на записа**

Предаването на данни във формат NAF трябва да е структурирано по следния начин:

Използваните знаци трябва да отговарят на стандарта ISO 8859.1. Началото на съобщението се обозначава с две наклонени черти (//) и код „SR“.

Всеки елемент на данните се обозначава със съответния си код и се отделя от другите елементи на данните с две наклонени черти (//).

Една наклонена черта (/) отделя кода на полето от данните.

ПРИЛОЖЕНИЕ II
ПРОЦЕДУРА ЗА ОДОБРЯВАНЕ НА ИЗМЕНЕНИЯТА НА СПОРАЗУМЕНИЕТО, КОИТО ДА БЪДАТ ПРИЕТИ ОТ СЪВМЕСТНИЯ КОМИТЕТ

Когато към съвместния комитет бъде отправено искане да приеме изменения на споразумението в съответствие с членове 8 и 9 от Споразумението между Европейския съюз и Република Сейшели относно достъпа на риболовни кораби на Сейшелските острови до водите на Майот, Комисията е оправомощена да одобрява от името на Съюза предложените изменения при следните условия:

1. Комисията гарантира, че одобрението от името на Съюза:

а) съответства на целите на общата политика в областта на рибарството;

б) е съобразено със съответните правила, приети от регионалните организации за управление на рибарството, и отчита съвместното управление от страна на крайбрежните държави;

в) отразява най-актуалната статистическа, биологична и друга значима информация, която е изпратена на Комисията.

2. Преди Комисията да одобри предложените изменения от името на Съюза, тя ги представя на Съвета достатъчно време преди съответното заседание на съвместния комитет.

3. Съветът извършва оценка на съответствието на предложените изменения с критериите, определени в точка 1 от настоящото приложение.

4. Комисията одобрява от името на Съюза предложените изменения, освен ако определен брой държави членки, представляващи блокиращо малцинство на Съвета в съответствие с член 16, параграф 4 от Договора за Европейския съюз, не възразят срещу тях. При наличие на такова блокиращо малцинство Комисията отхвърля предложените изменения от името на Съюза.

5. Ако в хода на по-нататъшни заседания на съвместния комитет, включително на място, не е възможно да се постигне споразумение, въпросът отново се отнася до Съвета в съответствие с процедурата, предвидена в точки 2—4, така че позицията на Съюза да бъде съобразена с новите елементи.

6. Комисията се приканва да предприеме своевременно всички необходими последващи мерки във връзка с решението на съвместния комитет, включително, по целесъобразност, публикуване на съответното решение в *Официален вестник на Европейския съюз* и представяне на всички предложения, необходими за изпълнението на това решение.

По отношение на други въпроси, които не засягат измененията на споразумението в съответствие с членове 8 и 9, позицията, която трябва да се заеме от Съюза в рамките на съвместния комитет, се определя в съответствие с Договорите и установените работни практики.